

**ANALISIS MAKNA VERBA *TOBU* SEBAGAI POLISEMI:
KAJIAN LINGUISTIK KOGNITIF**

SKRIPSI

Diajukan untuk memenuhi sebagian syarat untuk memperoleh gelar
Sarjana Pendidikan pada Departemen Pendidikan Bahasa Jepang



Oleh:

Muhammad Rafly Azizi

1901078

**DEPARTEMEN PENDIDIKAN BAHASA JEPANG
FAKULTAS PENDIDIKAN BAHASA DAN SAstra
UNIVERSITAS PENDIDIKAN INDONESIA**

2023

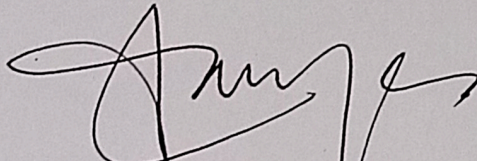
LEMBAR PENGESAHAN

MUHAMMAD RAFLY AZIZI

ANALISIS MAKNA VERBA *TOBU* SEBAGAI POLISEMI: KAJIAN
LINGUISTIK KOGNITIF

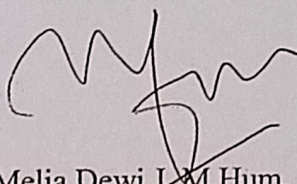
Disejutui dan disahkan oleh:

Pembimbing I



Prof. Dr. Dedi Sutedi, M.A., M.Ed.
NIP. 196605071096011001

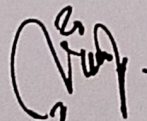
Pembimbing II



Dra. Melia Dewi J., M.Hum., M.Pd.
NIP. 196105061987032001

Mengetahui

Ketua Program Studi Pendidikan Bahasa Jepang



Nuria Haristiani, M.Ed., Ph.D.
NIP. 198209162010122002

LEMBAR PERNYATAAN

Dengan ini penulis menyatakan bahwa skripsi berjudul “Analisis Makna Verba *Tobu* Sebagai Polisemi: Kajian Linguistik Kognitif” adalah karya asli penulis sendiri. Tidak ada bagian di dalamnya yang merupakan plagiat dari karya orang lain. Penulis juga tidak melakukan penjiplakan atau pengutipan dengan cara-cara yang tidak sesuai dengan etika keilmuan. Atas pernyataan ini penulis siap menanggung resiko atau sanksi yang apabila dikemudian hari ditemukan adanya pelanggaran terhadap etika keilmuan karya penulis atau ada klaim dari pihak lain terhadap keaslian karya penulis ini. Demikian pernyataan dari penulis mengenai skripsi ini.

Bandung, Agustus 2023

Yang membuat pernyataan,

Muhammad Rafly Azizi

1901078

KATA PENGANTAR

Segala puji serta syukur kehadirat Allah SWT atas limpahan rahmat dan karunia-Nya yang tiada terhingga sehingga penulis dapat menyelesaikan skripsi ini. Shalawat serta salam semoga terlimpah curahkan kepada Nabi Muhammad SAW beserta keluarga dan sahabatnya.

Skripsi dengan judul *Analisis Makna Verba Tobu Sebagai Polisemi: Kajian Linguistik Kognitif* ini diajukan sebagai salah satu syarat guna memenuhi salah satu syarat untuk memperoleh gelar sarjana pendidikan pada Departemen Pendidikan Bahasa Jepang di Fakultas Pendidikan Bahasa dan Sastra Universitas Pendidikan Indonesia.

Skripsi ini membahas tentang verba *tobu* yang bermakna ganda atau polisemi. Penelitian ini menganalisis makna dasar, makna perluasan serta mendeskripsikan hubungan antar makna dari masing-masing makna verba *tobu*.

Penulis menyadari bahwa dalam penulisan skripsi ini masih ada berbagai kekurangan dan jauh dari kata sempurna. Oleh karena itu, penulis mengharapkan kritik serta saran yang membangun dari pembaca skripsi ini. Akhir kata, penulis berharap semoga skripsi ini dapat memberikan kontribusi serta manfaat khususnya dalam pembelajaran bahasa Jepang.

Bandung, Agustus 2023

Penulis

Muhammad Rafly Azizi

UCAPAN TERIMA KASIH

Puji serta syukur penulis haturkan kehadirat Allah SWT yang telah memberikan rahmat serta hidayahnya sehingga penulis dapat menyelesaikan skripsi dengan tepat waktu. Dengan selesainya skripsi ini tidak lepas dari partisipasi dan bantuan dari berbagai pihak. Oleh karena itu, penulis ingin menyampaikan ucapan terima kasih setulus-tulusnya kepada:

1. Kedua orang tua tercinta, Ibu Rina dan Bapak Teguh yang telah memberikan semangat, materi, dukungan dan doa sepanjang waktu untuk penulis sehingga skripsi ini bisa terselesaikan
2. Bapak Prof. Dr. Dedi Sutedi, M.A., M.Ed. selaku Pembimbing I yang telah meluangkan waktunya untuk memberikan arahan, saran, serta bimbingan yang sangat membantu penulisan dari awal hingga akhir penulisan skripsi ini, serta membimbing dan memotivasi selama menuntut ilmu di Departemen Pendidikan Bahasa Jepang.
3. Ibu Dra. Hj. Melia Dewi J, M.Hum, M.Pd. selaku Pembimbing II yang telah memberikan waktunya untuk membimbing serta memberikan arahan, saran, dan motivasi sehingga penulis dapat menyelesaikan skripsi ini.
4. Ibu Hj. Nuria Haristiani, M.Ed., Ph.D. selaku ketua Departemen Pendidikan Bahasa Jepang yang telah memberikan dukungan serta motivasi kepada penulis sehingga skripsi ini dapat terselesaikan.
5. Bapak Drs. H. Sugihartono, M.A. selaku dosen pembimbing akademik yang telah membimbing serta memotivasi penulis dari semester satu hingga semester terakhir.
6. Seluruh anggota dosen maupun staff di Departemen Pendidikan Bahasa Jepang yang telah memberikan ilmu, motivasi, dan semangat kepada penulis selama menempuh pendidikan di Departemen Pendidikan Bahasa Jepang.
7. Teman-teman seperjuangan mahasiswa bimbingan Bapak Dedi dan Ibu Melia, atas dukungan serta informasi yang diberikan selama penulisan skripsi ini.

8. Pengurus perpustakaan Departemen Pendidikan Bahasa Jepang yang telah membantu mencari data penelitian serta memberi semangat dan memfasilitasi tempat untuk menyusun skripsi ini.
9. Bilal Fadlurrohman, Kemal Ar Rasyid, Siti Asyah Suhartinah Day, dan Nur Amalia Ridwanna Putri selaku sahabat terdekat yang selalu menemani dan membantu penulis dalam menyelesaikan skripsi ini, serta memberikan semangat dan motivasi kepada penulis.
10. Rafi Dalirakan, Revian Novaldiansyah Gumilar, Kobar Ariatna Kosasih, Rizqullah Aldisya, serta Ayatti Juz Amma Mulia selaku sahabat perjuangan penulis pada masa perkuliahan yang memberikan semangat serta membantu penulis dalam menyelesaikan skripsi ini.
11. Teman-teman angkatan 2019 Departemen Pendidikan Bahasa Jepang yang telah memberikan semangat serta dukungan kepada penulis
12. Semua pihak yang telah membantu penulis dalam menyelesaikan skripsi ini yang tidak bisa penulis sebutkan satu persatu. Semoga Allah SWT membalas kebaikan teman-teman semua. Semoga skripsi ini dapat bermanfaat bagi peneliti selanjutnya dan bagi mahasiswa bahasa Jepang

Bandung, Agustus 2023

Muhammad Rafly Azizi

DAFTAR ISI

KATA PENGANTAR	i
UCAPAN TERIMA KASIH.....	ii
DAFTAR ISI.....	iv
DAFTAR TABEL.....	vi
DAFTAR GAMBAR	vii
ABSTRAK	viii
ABSTRACT.....	ix
要旨.....	x
BAB I: PENDAHULUAN.....	1
1.1. Latar Belakang Penelitian	1
1.2. Rumusan dan Batasan Masalah.....	5
1.3. Tujuan Penelitian	5
1.4. Manfaat Penelitian	5
1.5. Sistematika Penulisan	6
BAB II: KAJIAN PUSTAKA.....	7
2.1. Semantik.....	7
2.2. Makna Kata (<i>Go no Imi</i>)	9
2.3. Relasi Makna (<i>Go no Imi Kankei</i>).....	10
2.4. Jenis Makna.....	10
2.5. Perubahan Makna.....	12
2.6. Verba	14
2.7. Polisemi.....	15
2.8. Majas	16
2.9. Makna Kata <i>Tobu</i> dalam kamus.....	17
2.10. Penelitian Terdahulu	31
BAB III: METODE PENELITIAN	35
3.1. Desain Penelitian.....	35
3.2. Objek Penelitian	35
3.3. Instrumen dan Sumber Data.....	36

3.4.	Teknik Pengumpulan Data.....	37
3.5.	Teknik Pengolahan Data	38
BAB IV: ANALISIS DATA DAN PEMBAHASAN.....		42
4.1.	Klasifikasi Makna Verba <i>Tobu</i>	42
4.2.	Makna Dasar Verba <i>Tobu</i>	44
4.3.	Deskripsi Hubungan Antar Makna.....	46
1.	Makna Perluasan ‘Lompat’	46
2.	Makna Perluasan ‘Bertaburan/bertebaran’	48
3.	Makna Perluasan Verba <i>Tobu</i> ‘Lari Kencang’	51
4.	Makna Perluasan Verba <i>Tobu</i> ‘Terlewat’	53
5.	Makna Perluasan Verba <i>Tobu</i> ‘Bergegas’	55
6.	Makna Perluasan Verba <i>Tobu</i> ‘Hilang’	58
7.	Makna Perluasan Verba <i>Tobu</i> ‘Putus’	60
8.	Makna Perluasan Verba <i>Tobu</i> ‘Tersebar Luas’	63
9.	Makna Perluasan Verba <i>Tobu</i> ‘Diteriaki’	65
10.	Makna Perluasan Verba <i>Tobu</i> ‘Menciprat’	67
11.	Makna Perluasan Verba <i>Tobu</i> ‘Menelan/memakai’	70
12.	Makna Perluasan Verba <i>Tobu</i> ‘Melesat’	72
13.	Makna Perluasan Verba <i>Tobu</i> ‘Pergi (Naik Pesawat)’	75
14.	Makna Perluasan Verba <i>Tobu</i> ‘Kabur’	77
15.	Makna Perluasan Verba <i>Tobu</i> ‘Mengeluarkan Suara’	78
16.	Makna Perluasan Verba <i>Tobu</i> ‘Menguap’	81
17.	Makna Perluasan Verba <i>Tobu</i> ‘Melayang’	83
BAB V: SIMPULAN, IMPLIKASI, DAN REKOMENDASI		87
5.1.	Simpulan	87
5.2.	Implikasi.....	88
5.3.	Rekomendasi	88
DAFTAR PUSTAKA		90
LAMPIRAN.....		92
ARTIKEL BAHASA JEPANG		104

DAFTAR TABEL

Tabel 4.1 Klasifikasi Makna <i>Tobu</i>	43
Tabel 4.2 Makna Perluasan <i>Tobu</i>	86

DAFTAR GAMBAR

Gambar 2.1 Skema Hubungan Antar Kata	8
Gambar 4.1 Skema Perluasan Kata Lompat	49
Gambar 4.2 Skema perluasan Kata Bertebaran	51
Gambar 4.3 Skema Perluasan Kata Berlari	53
Gambar 4.4 Skema Perluasan Kata Terlewat	55
Gambar 4.5 Skema Perluasan Kata Bergegas	58
Gambar 4.6 Skema Perluasan Kata Hilang	60
Gambar 4.7 Skema Perluasan Kata Putus	63
Gambar 4.8 Skema Perluasan Kata Tersebar Luas	65
Gambar 4.9 Skema Perluasan Kata Diteriaki	67
Gambar 4.10 Skema Perluasan Kata Bercipratan	70
Gambar 4.11 Skema Perluasan Kata Menelan/Memakai	72
Gambar 4.12 Skema perluasan kata Melesat	74
Gambar 4.13 Skema Perluasan Kata Pergi (dengan pesawat)	77
Gambar 4.14 Skema Perluasan Kata Kabur	78
Gambar 4.15 Skema Perluasan Kata Mengeluarkan Suara	81
Gambar 4.16 Skema Perluasan Kata Menguap	83
Gambar 4.17 Skema Perluasan Kata Melayang	85
Gambar 4.18 Skema Perluasan Makna Kata Tobu	86

ABSTRAK

ANALISIS MAKNA VERBA *TOBU* SEBAGAI POLISEMI: KAJIAN LINGUISTIK KOGNITIF

Polisemi adalah sebuah kata yang memiliki makna lebih dari satu yang berkaitan satu sama lainnya. Keberadaan polisemi ini tidak hanya ada di bahasa Indonesia, tetapi juga ada di bahasa Jepang yang menimbulkan kesulitan para pembelajar bahasa Jepang saat mempelajarinya. Verba *Tobu* adalah salah satu polisemi dalam bahasa Jepang, oleh karena itu penulis melakukan analisis terhadap verba *tobu* sebagai polisemi untuk mengetahui makna yang terkandung dalam verba tersebut. Metode penelitian yang digunakan adalah analisis deskriptif. Untuk mendeskripsikan hubungan antar makna, digunakan majas metafora, metonimi, dan sinekdoke. Dari hasil analisis disimpulkan bahwa makna dasar verba *tobu* adalah (1) terbang (aktivitas bergerak ataupun melayang di udara dengan kemampuan sendiri). Makna perluasan dari verba *tobu* adalah (2) lompat, (3) bertaburan/bertebaran, (4) lari kencang, (5) terlewat, (6) bergegas, (7) hilang, (8) putus, (9) tersebar luas, (10) diteriaki, (11) menciprat, (12) menelan/memakai, (13) melesat, (14) pergi (naik pesawat), (15) kabur, (16) mengeluarkan suara, (17) menguap dan (18) melayang. Makna verba *tobu* yang mengalami perluasan secara metafora adalah makna (2)(4)(6)(12)(15), makna verba *tobu* yang mengalami perluasan secara metonimi adalah makna (3)(5)(7)(8)(9)(10)(11)(14)(16)(17), dan makna verba *tobu* yang mengalami perluasan secara sinekdoke adalah makna (13) dan (18).

Kata kunci: polisemi, verba, *tobu*.

ABSTRACT

***TOBU* MEANING AS POLYSEMIC VERB: COGNITIVE LINGUISTIC VIEW**

Polysemy is a word that has more than one meaning that related to one another. The existence of this polysemy does not only exist in Indonesian, but also in Japanese which creates difficulties for Japanese language learners when learning it. Tobu verb is one of polysemy in Japanese, therefore the writer analyzes tobu verb as polysemy to find out the meaning contained in the verb. The research method used is descriptive analysis. To describe the relationship between meanings, metaphor, metonymy, and synecdoche are used. From the results of the analysis it is concluded that the basic meaning of the verb tobu is (1) flying (the activity of moving or hovering in the air with one's own abilities). The expanded meaning of the verb tobu is (2) jump, (3) scattered, (4) ran fast, (5) skipped, (6) rushed, (7) lost, (8) separated, (9) spread, (10) shouted, (11) splashed, (12) swallowed/used, (13) darted, (14) went (with plane), (15) runs away, (16) makes a sound, (17) evaporate and (18) floats up. The meaning of the verb tobu which has been expanded metaphorically is the meaning of (2)(4)(6)(12)(15), the meaning of the verb tobu which has been expanded metonymically is the meaning of (3)(5)(7)(8)(9)(10)(11)(14)(16)(17), and the meaning of the verb tobu which has been expanded synecdoche is the meanings (13) and (18).

keyword: polysemy, verb, tobu.

多義語として動詞「とぶ」の意味分析：認知言語学考察

ムハammad ラフリー アジジ

1901078

要旨

多義語とは様々な意味を持っている言葉である。言葉の意味は関係している。日本語においても多義語もある。その多義語の意味は時々日本語の学習者にとって勉強が難しいになる。「とぶ」は多義語の一つである。それでは筆者が多義語の「とぶ」の動詞にある意味について分析を行った。本研究の目的は「とぶ」の動詞を多義語として分析し、動詞に含まれる意味を探る。使用される調査方法は記述分析である。意味間の関係を説明するには、メタファー、メトニミー、シネクドキーが使用される。分析の結果、とぶの基本義は①自分の能力で空中を移動するである。そして「とぶ」の転義は②跳ねる、③散らばる、④速く走る、⑤逃す、⑥急ぐ、⑦失われた、⑧切れる、⑨広がる、⑩叫ぶ、⑪飛び散る、⑫使われる、⑬ダッシュする、⑭行く（飛行機に乗る）、⑮逃げる、⑯音を出す、⑰蒸発する、⑱浮き上がる。隠喩的展開をしている意味は②④⑥⑫⑮である。換喩的展開をしている意味は③⑤⑦⑧⑨⑩⑪⑭⑯⑰である。提喩的展開をしている意味は⑬と⑱である。

キーワード：多義語、動詞、とぶ

DAFTAR PUSTAKA

- Alwasilah, A. Chaedar. (2011). *Linguistik Suatu Pengantar*. Bandung: Angkasa.
- Aminuddin. (2016). *Semantik: Pengantar Studi Tentang Makna*, Bandung: Sinar Baru Algensindo
- Chaer, Abdul. (2009). *Pengantar Semantik Bahasa Indonesia*, Jakarta: Rineka Cipta
- _____. (2014). *Linguistik Umum*, Jakarta: Rineka Cipta
- Firdaus, Serafina Dara. (2021). *Analisis Makna Verba Asobu Sebagai Polisemi: Kajian Linguistik Kognitif*. SRIPSI sarjana FPBS UPI. Bandung: Tidak diterbitkan
- Ishii, Sachiko. (2011). *Kihon doushi `tobu' no tagikouzou: hiyu ni yoru imi kakuchou no kanten kara*. Tokyo: Sekolah Pascasarjana Humaniora dan Sains, Departemen Studi Sosiokultural Komparatif Universitas Ochanomizu
- Koizumi, T. (1996). *Kihon Doushi Youhou Jiten*. Tokyo: Taishukan Shoten
- Matsuura, Kenji. (1994). *Kamus Bahasa Jepang-Indonesia*. Kyoto: Kyoto Sangyo University Press.
- Mashima, Hiro. (1999). *Rave Master Vol. 1*. Japan: Shonen Magazine Comics
- Moriyama, Shin. (2011). *Nihongo Tagigo Gakushuu Jiten Doushi-hen*. Japan: ALC Press Inc.
- Octaviani, Yolam. (2020). *Analisis Makna Verba Kesu dan Kieru Sebagai Polisemi Dalam Bahasa Jepang*. SRIPSI sarjana FPBS UPI. Bandung: Tidak diterbitkan
- Resiva, Muhamad Tresna. (2020). *Analisis Makna Verba Toru Sebagai Polisemi Dalam Kalimat Bahasa Jepang*. SRIPSI sarjana FPBS UPI. Bandung: Tidak diterbitkan

Shirazi, Omar Hafiz. (2022). *Analisis Makna Verba Tsukuru Sebagai Polisemi Dalam Bahasa Jepang*. SRIPSI sarjana FPBS UPI. Bandung: Tidak diterbitkan

Sudjianto & Dahidi, Ahmad. (2021). *Pengantar Linguistik Bahasa Jepang*. Jakarta: Kesaint Blanc.

Sutedi, Dedi. (2009). *Kamus Dasar Bahasa Jepang-Indonesia*. Bandung: Humaniora

_____. (2016). *Mengenal Linguistik Kognitif*. Bandung: Humaniora

_____. (2018). *Penelitian Pendidikan Bahasa Jepang Edisi Revisi*, Bandung: Humaniora

_____. (2019). *Dasar-dasar Linguistik Bahasa Jepang*. Bandung: Humaniora

Umesao, T. (1989). *Nihongo Daijiten*. Tokyo: Kodansha

Hayashibara, Megumi. (1992). *Summer Vacation*.

Shimizu, Teppei. dkk. (2017). *365 Nichi Kami Hikouki*. AKB 48

Suisei, Hoshimachi. (2021) *Tenkyū, suisei wa yoru o mata ie de mataide*. Cover. Inc

aozora.gr.jp

cnn.co.jp

elleair.jp

front-row.jp

goo-net.com

hc.nikkan-gendai.com

honda.co.jp

kufura.jp

maidonanews.jp

mainichi.jp

nazology.net

news.yahoo.co.jp

nhk.or.jp

nlb.ninjal.ac.jp

saga-s.co.jp

tangorine.com

weathernews.jp

woman.mynavi.jp